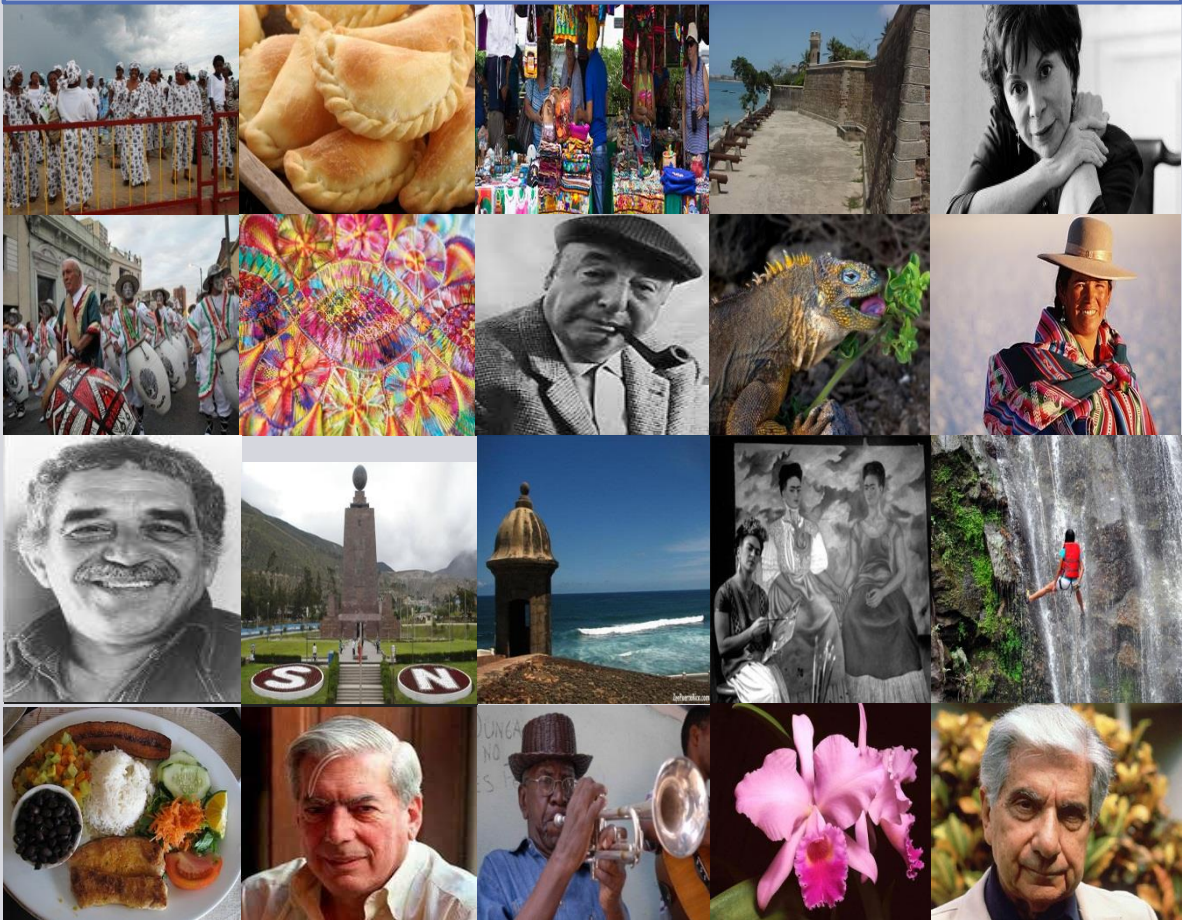




BANQUETE

ESPAÑOL PARA BRASILEÑOS

ENSINO MEDIO



LIBRO DEL PROFESOR

ÍNDICE

□ <i>Entre Nosotros</i>	<i>Pág. 3</i>
□ <i>Unidad 1 – Libro del Alumno y Sugerencias Didácticas</i>	
□ <i>Funciones y Contenidos</i>	<i>Pág. 7</i>
□ <i>El español en el mundo, el mundo en el español</i>	<i>Pág. 8</i>
• <i>Los idiomas más hablados</i>	
• <i>Los adjetivos de nacionalidad</i>	
□ <i>Describiendo países hispanoamericanos</i>	<i>Pág.19</i>
• <i>Algunos usos de ser, estar y haber</i>	
• <i>Cuantificadores e Interrogativos</i>	
• <i>Los elementos de un paisaje</i>	
□ <i>Tarea Integradora</i>	<i>Pág. 27</i>
□ <i>Anexo: “Mi vocabulario”</i>	<i>Pág. 28</i>
□ <i>Cierre y Reflexión Metacognitiva</i>	<i>Pág. 29</i>
□ <i>Material Fotocopiable</i>	<i>Pág. 30</i>
□ <i>Referencias Bibliográficas</i>	<i>Pág. 40</i>
□ <i>Referencias de imágenes y audio</i>	<i>Pág.41</i>

Entre nosotros

Al ingresar juntos al aula para encontrarnos con el *Español como Lengua Extranjera*, estudiantes, profesores y *Banquete* nos preparamos para el desafío que significa adquirir un nuevo conocimiento. Podríamos pensar que nada diferencia esta situación con la que se vive en otras aulas pero, a poco de andar, sabremos que no es así.

“Es evidente que la experiencia de aprendizaje del español por parte de un hablante cuya lengua de origen es el portugués no es la misma que la que experimenta un nativo de cualquier otra lengua” (Criado, 2016, p.11) La cercanía de las lenguas abre la puerta de la comprensión casi inmediata y crea un ambiente especial en el que se entrecruzan varias ideas y sentimientos respecto de la tarea que tenemos por delante y, en el caso particular de los adolescentes brasileños, “traz o imaginário de língua fácil e que não necessita ser aprendida já que pode haver uma compreensão entre os falantes e a comunicação ocorre, em alguns contextos, sem dificuldades (o espanhol é parecido com o português, logo é uma língua fácil de aprender)” a lo que se suma “desconhecimento do espaço atingido pela língua espanhola, assim como a noção, por parte dos alunos, de que o espanhol é um idioma pouco usado no mundo e pouco falado” Asimismo, “devido ao provável desconhecimento sobre História e Geografia, por exemplo, há um impedimento para uma visão sobre a língua e seus falantes, dado que, segundo os informantes, o espanhol é diretamente relacionado a uma cultura espanhola, ou seja, como algo homogêneo.” (Barros Raizer, 2012, pp.133 y ssg.)

Así, nuestro primer desafío será el de una escucha atenta de las voces y de los silencios de nuestros estudiantes para saber desde qué lugar miran y aprecian este nuevo objeto de estudio que les acercamos, lo cual nos permitirá conocer y valorar el imaginario colectivo y ser precisos en el análisis de sus necesidades e intereses para hacer de la experiencia de aprendizaje un proceso significativo.

Por todo ello, la propuesta de *BANQUETE* se enmarca en las tendencias postcomunicativas, contemplando la viabilidad de distintos abordajes que, según las características del grupo meta específico y el contexto aúlico particular, contribuyan a la reflexión y aporten “soluciones didácticas apropiadas a las diferentes necesidades y situaciones de aprendizaje de una lengua nueva” (Baralo, 2009).

Desde este lugar, y teniendo siempre presente que los manuales deben ser considerados instrumentos flexibles y maleables, nos parece oportuno señalar algunos aspectos que han sido tenidos en cuenta en su concepción, habida cuenta de que toda producción de material para la enseñanza supone una reflexiva toma de decisiones.

□ Título y Diseño de Tapa: La elección del nombre, “*BANQUETE*”, no fue azarosa. Creemos que esta palabra resume todo aquello que el Manual aspira a ser: una invitación a la degustación y a la apropiación de sabores “variados”, una invitación a “darnos un banquete”, con toda la carga de “disfrutar de algo con otros” que la expresión conlleva. La selección de las imágenes de tapa da cuenta de la misma idea y cada una de ellas es representativa de algún aspecto del país hispanohablante que representa.

Nombre e imágenes nos hablan de la riqueza del español como lengua cultura, un recorrido a emprender, desde allí mismo, al comienzo del curso.

□ Formato: “**BANQUETE**” permite, por su engrampado, agregar en cada unidad las actividades que el profesor administre o bien diseñe específicamente para su grupo de alumnos, según sus intereses y necesidades.

□ Apertura de la Unidad: Antes del inicio de la Unidad, proponemos un cuadro que menciona las Funciones que serán presentadas, la gramática y el léxico que requieren y la Tarea Final. El cuadro está incompleto. La idea es despertar curiosidad por el saber a adquirir (en el primer momento) y que, al cierre de la Unidad, sea completado por los estudiantes gracias al saber adquirido. El Espacio “Exponentes” también será completado por ellos. Lo harán seleccionando, libremente y en forma individual, entre los exponentes que el profesor elicitará en clase abierta.

□ Grupo Meta: adolescentes brasileños insertos en el sistema educativo formal de los Estados de la Región Sur de Brasil (Paraná, Santa Catarina, Rio Grande do Sul)

□ Variedad: “**BANQUETE**” apunta a acercar a los estudiantes brasileños el español, en tanto lengua pluricéntrica, desde la Variedad Rioplatense, atendiendo así a las vinculaciones de la Región Sur con las comunidades lingüísticas vecinas y aspirando a llenar lo que entendemos como un “vacío”, dadas las características de la oferta editorial hoy disponible, fuertemente marcada por la variedad ibérica bajo norma castellana.

□ Rol del Profesor: “**BANQUETE**” aspira a llegar a nuestros estudiantes de la mano de un docente mediador. La concepción y las actividades propuestas invitan al profesor a dejar de lado el papel de “proveedor de conocimientos” y a asumir el rol de mediador en el marco de la promoción del aprendizaje colaborativo. Asimismo, será facilitador del acceso al saber y articulador de la pluralidad de voces que definen la lengua meta, deconstruyendo estereotipos y preconcepciones y motivando a sus aprendientes para que se interesen por la diversidad cultural del mundo hispánico, reconociéndose a sí mismos en la otredad.

□ Interculturalidad: Íntimamente ligado con los aspectos anteriormente considerados, este adquiere particular relevancia en función de nuestro grupo meta, dada la importancia de la formación general de los estudiantes como ciudadanos, y resulta consecuente con los objetivos establecidos para la enseñanza de Español en el Nivel Medio que “(...) devem contemplar a reflexão – consistente e profunda – em todos os âmbitos, em especial sobre o ‘estrangeiro’ e suas (inter) relações com o “nacional”, de forma a tornar (mais) conscientes as noções de cidadania, de identidade, de plurilingüismo e de multiculturalismo, conceitos esses relacionados tanto à língua materna quanto à língua estrangeira” (Brasil, 2006, p.149)

En tal sentido, compartimos con Parraquett (2009) la idea de que entre los muchos motivos que justifican llevar una lengua nueva a los alumnos de la escuela pública está la posibilidad de que se conozcan a sí mismos, que conozcan su entorno, su cultura, su

idiosincrasia, pero a partir de la comparación con lo que le es “extranjero” En la misma dirección, García Benito (2008) hace hincapié en la diferencia entre aprender cultura en clase de lengua extranjera y desarrollar la competencia intercultural y en la importancia de tener en cuenta el bagaje cultural propio del estudiante ya que es desde allí desde donde ve la nueva cultura.

Tal como se explicita en el MCER (2002, p.101) “el conocimiento, la percepción, y la comprensión de la relación entre el ‘mundo de origen’ y el ‘mundo de la comunidad objeto de estudio (similitudes y diferencias distintivas) producen una consciencia intercultural, que incluye, naturalmente, la conciencia de la diversidad regional y social en ambos mundos, que se enriquece con la conciencia de una serie de culturas más amplia de la que conlleva la lengua materna y la segunda lengua, lo cual contribuye a ubicar ambas en su contexto. Además del conocimiento objetivo, la consciencia intercultural supone una toma de consciencia del modo en que aparece la comunidad desde la perspectiva de los demás, a menudo en forma de estereotipos nacionales”

□ Jugar en clase de ELE: El vasto tratamiento que sobre la relevancia del juego en la educación se ha hecho desde Piaget hasta nuestros días nos releva de extendernos aquí sobre este tema. Sin embargo, creemos importante destacar la importancia fundamental de que el juego no sea percibido por nuestros estudiantes como un “pasatiempo”, como una actividad planteada para cubrir minutos de clase sino que, antes bien, le sea claramente transmitido el objetivo lingüístico del mismo. Concretamente, no es lo mismo decir: “Ahora vamos a jugar a las nacionalidades” que “Ahora vamos a practicar las nacionalidades con un juego” En el segundo caso, apuntamos a hacer partícipes a los alumnos de su proceso de aprendizaje, haciéndolos conscientes del porqué del juego que se les presenta.

Así, siguiendo a Chamorro y Prats (1990), definiremos juego como “toda actividad dirigida a alcanzar un propósito, con unos límites definidos que constituyen sus reglas y que incorpora un elemento de diversión”.

“**Banquete**” sugiere llevar al aula varios juegos. En algunos casos serán competitivos (el interés se centra en ser el ganador) y en otros cooperativos (la participación de todos es necesaria para alcanzar la meta) En la adolescencia, los primeros resultan fuertemente estimulantes pero debemos tener en cuenta las tensiones que se generan. Los segundos, por su parte, logran fomentar un ambiente cooperativo y relajado.

Resulta, por ende, fundamental, el diagnóstico que el profesor haga de su grupo de alumnos para lograr un equilibrio y que tenga en cuenta, los espacios físicos disponibles, las posibilidades de modificación de los espacios en el aula, los tiempos de realización, la conformación de los equipos y, por último, lo que todo ganador espera: un premio. El profesor debería consensuar con sus estudiantes cómo se premiará: cada vez que se juega, por puntaje acumulado por unidad, a lo largo de todo curso, otras formas posibles...

Solo nos resta una cosa comenzar el **Banquete**

1 ENLAZANDO CAMINOS





En esta Unidad vamos a descubrir qué país de América Latina nos gustaría conocer cuando hayamos terminado los estudios.

Para poder hacerlo, vamos a aprender a

- describir lugares*
- expresar existencia y localización*
- dar y pedir información sobre un lugar y sus características*

Y también vamos a investigar sobre sus comidas típicas, sus bailes y su cultura.

FUNCIONES	GRAMÁTICA	LÉXICO	TAREA
<p><i>Describir lugares</i></p> <p><i>Expresar existencia y localización</i></p> <p><i>Dar y pedir información sobre un lugar y sus características</i></p>	<p><i>Los verbos ser y estar (...algunos usos.....)</i></p> <p><i>El verbo haber (...forma impersonal y uso...)</i></p> <p><i>Los cuantificadores (mucho,...muchos..., mucha...,...muchas...)</i></p> <p><i>Los interrogativos: ¿qué?, ¿...dónde...?, ¿..cuál...?,¿cuáles...? ¿...cuántos.?¿cuántas?</i></p>	<p><i>Adjetivos de nacionalidad</i></p> <p><i>Los paisajes y sus elementos</i></p> <p><i>Adjetivos para describir un paisaje</i></p>	<p><i>Investigaremos sobre distintos aspectos de algunos países de América Hispana</i></p> <p><i>Confecionaremos una Guía Turística promocionándolos</i></p> <p><i>Elegiremos qué país queremos visitar cuando terminemos los estudios</i></p>
<p>Exponentes (ejemplos)</p>	<p><i>Montevideo es la capital de Uruguay</i></p> <p><i>El Aconcagua está en Argentina</i></p> <p><i>Hay hermosas playas en Cuba</i></p> <p><i>En Colombia hay mucho café.</i></p> <p><i>En Méjico hay mucha polución.</i></p> <p><i>Buenos Aires hay muchas plazas</i></p> <p><i>Muchos argentinos veranean en Brasil</i></p> <p><i>¿Qué es el chipá? ¿Dónde está Varadero? ¿Cuál es la moneda de Bolivia? ¿Cuántos habitantes tiene Chile?</i></p>	<p><i>brasileño/brasileña</i></p> <p><i>belga/belgaa</i></p> <p><i>español/española</i></p> <p><i>.....</i></p> <p><i>playa, río, montaña, volcán, ruinas</i></p> <p><i>.....</i></p> <p><i>hermosas, grande, tranquilo, imponente</i></p> <p><i>.....</i></p>	

1.

En el mundo se hablan
muchos idiomas

¿Cuáles serán los más
hablados?



Mafalda siempre se hace muchas preguntas. ¿Podés ayudarla a responder esta? ¿Cuáles son los idiomas que aparecen en la nube de palabras?

Con tu compañero/a completen la lista, ordenándolos de mayor a menor cantidad de hablantes.

Los idiomas más hablados en el mundo son:

1°chino..... 2°español..... 3°.....inglés..... 4°... hindi.....

5°árabe.... 6°portugués 7°....bengalí.... 8°RUSO.....

Actividad 1

¿Cuáles son las lenguas más habladas en el mundo?

1. Presente la imagen de Mafalda (ver Material Fotocopiable) y elicite qué saben los estudiantes sobre ella. Hable de sus características y de sus similitudes o diferencias con Mónica (Turma da Monica)

Podrá encontrar información sobre el personaje y su creador, Quino, en <http://www.quino.com.ar/> y en <http://www.todohistorietas.com.ar/mafalda.htm>

Haga hincapié en que es una chica muy curiosa, que hace y se hace muchas preguntas.

Dígales que Mafalda los acompañará durante todo el curso. Abra el libro junto con sus estudiantes y recorra sus páginas deteniéndose en los íconos. Explicite su significado en relación a las actividades propuestas:



ESCRIBIR



LEER



HABLAR



PENSAR



PREGUNTAR

(En Material Fotocopiable encontrará los “íconos”, que podrá utilizar para referenciar actividades de producción propia, encarpetales en cada Unidad)

2. Introduzca la actividad, a libro abierto. Deténgase en la “nube de palabras” dando indicios sobre el significado del tamaño de las palabras

No olvide hacer preguntas de chequeo para asegurar la comprensión de la consigna.

A modo de ejemplo, en este caso sería:

- ¿Dónde van a buscar la respuesta a la pregunta de Mafalda? “En la nube”
- ¿Qué tienen que hacer? ¿Resaltar los idiomas en la nube? ¿subrayarlos? ¿hacer una lista? “Una lista”
- ¿Lo van a hacer en forma individual o con algún compañero? “En forma individual/solos”
- Y después, ¿qué tienen que hacer? “Completar el cuadro con los idiomas que encontramos”
- ¿Cuál será el n°1? ¿Cualquiera? ¿el más hablado? “El más hablado”
- ¿Hay algún ejemplo? “Sí, el ruso”
- ¿Por qué es el n° 8? “Porque es el menos hablado”

- Esta parte de la actividad, ¿la van a hacer solos? “No, con un/a compañero/a – en parejas – en pares”

3. Monitoree y asista a demanda

4. Chequeo: Evalúe cuál de las opciones es la más conveniente para el grupo:

Puesta en común / Fijar en la pizarra el “Cuadro de posiciones” (ver Material Fotocopiable) / Cruzar parejas.



2. El español y el portugués se encuentran entre las ocho lenguas más habladas en el mundo. Con ayuda de los mapas, respondan a las preguntas y completen las frases

¿En qué países se habla portugués? ... En Portugal, Brasil, Angola, Mozambique, Cabo Verde, Guinea-Bisau, Santo Tomé y Príncipe y Timor-Leste.....

¿Dónde vive la mayor cantidad de personas que habla portugués?...En Brasil....

El español se habla en ...España....., en la mayoría de los países de América y en...Guinea Ecuatorial.....

La mayor cantidad de hispanohablantes se encuentra en.....América.....





Actividad 2

Resalte el hecho de que el español y el portugués se encuentran entre las ocho lenguas más habladas. Pregunte a sus estudiantes dónde se hablan estos idiomas. No descarte ninguna respuesta, propóngales chequear sus hipótesis con la Actividad 2.

Interacción: Tal como se deduce del enunciado de la consigna, la actividad no ha sido pensada para ser realizada en forma individual. Seleccione la interacción que considere más adecuada según las características del aula (pares, trío, grupo) Si decidiera que, al igual que en la actividad anterior, se realizará en parejas, evalúe la posibilidad de cambio de compañeros.

Una vez resuelta, la actividad es un buen disparador para comenzar a hablar de las Variedades Dialectales y conocer cómo valoran la propia lengua. Pregunte a sus alumnos si piensan que el portugués de Brasil es igual al de Portugal y al de los otros lugares donde se habla portugués.

En este momento puede ser útil seleccionar audios o segmentos de audios que resulten significativos en cuanto a la fonética. Encontrará material disponible en www.youtube.com A modo de ejemplo, consignamos:

Entrevista a Armandhino: <https://www.youtube.com/watch?v=3XgqeFBWRw8> (Brasil)

Entrevista a David Carreira: https://www.youtube.com/watch?v=v5g_tdZPJto (Portugal)

Entrevista a Dog Murras: <https://www.youtube.com/watch?v=yFvpOzlwp3w> (Angola)

Charla de brasileños (carioca y paulista) con angoleños:
<https://www.youtube.com/watch?v=m4tOsy69yjY>

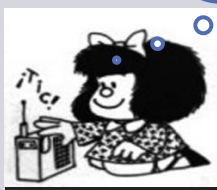
Del mismo modo, es posible presentar las diferentes palabras que, según la Variedad, designan la misma cosa, utilizando como soporte imágenes. A modo de ejemplo:

PORTUGAL	BRASIL	ANGOLA
rapariga	menina - garota	garina
casa de banho	banheiro	casa de banho
autocarro	ônibus	machimbombo
comboio	trem	comboio
pequeno almoço	café da manhã	matabicho
guarda-redes	goleiro	guarda-redes
sumo	suco	sumo

Puede encontrar más información en: <https://www.corpusdoportugues.org/web-dial/>

Pregunte a sus estudiantes si creen que lo mismo ocurre con el español. ¿Pueden citar algunos ejemplos? Brinde usted también algunos, pero no se extienda demasiado en detalles. Adelánteles que, a lo largo del curso podrán escuchar a hispanohablantes de distintos países y descubrir similitudes y diferencias.

Pista 1



3. **Vamos a escuchar a un grupo cubano, *Gente de Zona*, que en su canción “La Gozadera” menciona 20 países americanos. ¿Cuáles son?**

..... Puerto Rico, Dominicana, Méjico, Colombia, Venezuela, Perú, Honduras, Chile, Argentina, Panamá, Ecuador, Uruguay, Paraguay, Costa Rica, Bolivia, Brasil, Guatemala, Nicaragua, El Salvador, Cuba.....

Todos los países mencionados en la canción menos uno tienen algo en común:

en todos, menos enBrasil.....,se habla español.....

Pero todos son latinos y, por eso, el español y el portugués son lenguas cercanas.

▪ **Ya sabemos que el español es la segunda lengua más hablada en el mundo, pero, ¿sabías que....?**

• **Por razones demográficas, el porcentaje de población mundial que habla español como lengua nativa está aumentando, mientras que la proporción de hablantes de chino e inglés descende.**

• **El español es la tercera lengua más utilizada en la red.**

• **Actualmente, el español es la segunda lengua más utilizada en las dos principales redes sociales del mundo: Facebook y Twitter**

• **Más de 21 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera.**

Actividad 3

3.a. Presente al dúo cubano “Gente de Zona”, ganadores del Latin Grammy 2016. Hablen sobre estos premios, y comente también que Djavan (cantante brasileño) fue premiado por el tema “Vidas pra contar”. (En Material Fotocopiable encontrará imágenes de ambos) Dígalos que uno de los temas más conocidos de Gente de Zona se llama “La Gozadera”. Elicite el significado de “gozadera”, guíelos en torno al verbo “gozar” para que, por cercanía de lenguas, lleguen a la idea de “disfrutar, divertirse” y de allí guíelos hasta su significado:“(Cuba)Fiesta bulliciosa con bebida y baile” (<http://dle.rae.es/?id=JNXWI1W>) (apoyo de imagen en Material Fotocopiable)

Amplíe información sobre el tema: se mencionan varios países de América. Elicite cuáles creen que serán mencionados. Escríbalos en la pizarra y propóngales escuchar la canción y realizar la actividad 3, en forma individual (1ª. escucha)

Arme tríos para que completen los vacíos de información y haga una 2ª escucha para que ellos mismos chequeen. Luego realice corrección en clase abierta, contrastando paralelamente las hipótesis (en pizarra) con los resultados de la escucha. Refuerce los logros.

3.b. Pídales que vuelvan al mapa de la página anterior y chequeen si en la canción se mencionan todos los países hispanoblatentes. ¿Mencionan algún otro país? ¿Cuál? ¿Cómo completarían la frase?

Si prefiriera una opción más lúdica, plantee la actividad primero como “búsqueda del intruso” y luego pídale que completen la frase.

En Material Fotocopiable encontrará la letra de “La Gozadera” e imágenes para presentación de léxico. La imagen de “gozadera” podrá ser utilizada para “sandunga” y también para “parranda” y “juerga”(que no aparecen en la canción). Podrá así relacionar lo visto en la Actividad 2. para el caso del portugués, con el español, ya que:

Gozadera: (Cuba) Fiesta bulliciosa con bebida y baile // **Sandunga o Zandunga** (Chile, Col. Y P. Rico) **Parranda** // **Parranda** (Salv., R. Dom y Ven.) Fiesta en grupo, especialmente si se realiza por la noche y con bebidas alcohólicas.//**Juerga** (Andalucía) reunión bulliciosa en la que se canta, se bebe y se baila flamenco (<http://dle.rae.es>)

3.c ¿Sabías que? Como cierre, este es el momento de comenzar a hablar del español y el lugar que ocupa en el mundo. Vuelva a la Actividad 1 y pregúnteles si ellos imaginaban que el español ocuparía la 2ª posición. Vayan leyendo los datos del recuadro y comentándolos. Detecte cuáles de los aspectos llaman más la atención de sus alumnos (quizás surjan preconceptos sobre los cuales haya que trabajar a futuro).

Haga hincapié en la cantidad de personas que estudian español como lengua extranjera. Elicite cuáles creen que son los motivos. Esta charla le servirá como disparador de la siguiente actividad.

4



Buenos Aires es un destino elegido por muchos extranjeros que quieren estudiar español. ¡Y vienen de todas partes del mundo!



Caroline y Ricky son de Inglaterra, Gabriel y Livia son de Brasil, Helga y Helmut son de Alemania, Maki e Hiroto son de Japón, Sylvie y Michel son de Bélgica, Lynda y Peter son de Papúa Nueva Guinea, Oron y Sara son de Israel, James y Carol son de Estados Unidos, Lucio y María son de Italia. Los padres de María también viajaron a Buenos Aires, pero solo para hacer turismo. Ellos son de España.

4.1. Armen las parejas con los adjetivos de nacionalidad y completen la tabla

Peter es papú

Ricky es inglés

Maki es japonesa

Oron es israelí

Livia es brasileña

María es italiana

Helga es alemana

Sylvie es belga

Ana es española

Lynda es papú

Sara es israelí

Carol es estadounidense

Michel es belga

James es estadounidense

Gabriel es brasileño

Helmut es alemán

Caroline es inglesa

Hiroto es japonés

Manuel es español

Lucio es italiano

ADJETIVOS DE NACIONALIDAD

¿Y en plural?



SINGULAR

MASCULINO	FEMENINO
BRASILEÑO	BRASILEÑA
PAPÚ	PAPÚ
INGLÉS	INGLESA
JAPONONÉS	JAPONESA
ISRAELI	ISRAELÍ
ITALIANO	ITALIANA
BELGA	BELGA
ESPAÑOL	ESPAÑOLA
ESTADOUNIDENSE	ESTADOUNIDENSE
ALEMÁN	ALEMANA

→
 + S

→
 + S

→
 + S



Ahora, completen los cuadros mirando los ejemplos de la tabla

O → A	CONSONANTE + A	=
brasileño – brasileña	español – española	belga – belga
italiano – italiana	inglés – inglesa	papú – papú
alemán – alemana	japonés – japonesa	israelí – israelí
		estadounidense – estadounidense

- Cuando el adjetivo de nacionalidad masculino termina en "... O.....", el femenino cambia la "...O....." por "A"

- Cuando el adjetivo de nacionalidad masculino termina en consonante, el femenino agrega una ".....A...."

- Cuando el adjetivo de nacionalidad masculino termina en "a", en "e", en "i" o en "u", el femenino esigual.....

Para expresar la nacionalidad podemos usar:

SER DE + PAÍS DE ORIGEN → Peter es de Canadá

ADJETIVO DE NACIONALIDAD → Peter es canadiense



EN ESPAÑOL, LOS ADJETIVOS DE NACIONALIDAD SE ESCRIBEN CON MINÚSCULA

Actividad 4

4.1. A libro abierto trabaje con las imágenes de los estudiantes extranjeros. Vaya señalándolos y pregunte a sus alumnos de qué país cree que son. Acepte todas las respuestas, pídale que expliquen por qué piensan que son de la nacionalidad que le han adjudicado (por ej.; “es de China porque come con palitos”, “es de Alemania porque es rubio y alto”, es de un país africano porque es negro, etc)

Dígales que no sabemos realmente de qué país son ellos, pero que sí sabemos de dónde son el grupo de estudiantes que les presentará: lleve a clase imágenes de parejas de las nacionalidades que figuran en el libro (podrá usar las que se reproducen en Material Fotocopiable u otras que tenga disponibles) y preséntelas bajo la forma “ser de + país de origen”, con los nombres que figuran en el libro del Alumno.

Dispóngalos en la pizarra, colocando en el centro a Livia y Gabriel. Una vez que todos han sido presentados vuelva a Livia y Gabriel y dícales que son brasileños. Propóngales hacer la actividad 4.1. Se trata de un Descubrimiento Guiado y, por lo tanto, la interacción ideal es en tríos. Si las características del aula no lo permiten, hágalo en parejas. Monitoree y asista solo si se lo demandan o percibe dificultad.

Si el grupo es muy numeroso y no ha podido verificar que la actividad se resolvió correctamente, haga una rápida puesta en común.

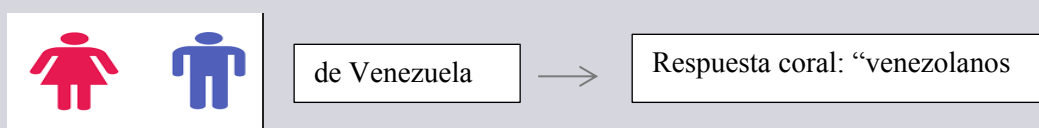
Pida luego a sus alumnos que, en el mismo trío que han formado, completen la regla.

Verificación de la comprensión de la regla – Opciones (Prácticas Controladas)

1. El profesor dice el masculino y señala a un alumno para diga el femenino
2. Lleve al aula un globo terráqueo. El alumno gira el globo y con su dedo lo detiene en un país “X”. El profesor da el masculino, el alumno el femenino
3. “Parejas Americanas”: En Material Fotocopiable encontrará tarjetas con parejas por nacionalidad. Según las posibilidades del aula podrá utilizarlas en distintos juegos.

Deténgase en el recuadro de los plurales. Pregunte a sus alumnos qué significan los símbolos y pídale que ellos mismos pongan en palabras la regla de formación de plurales. Arme tarjetones con las imágenes de femenino y masculino (Material Fotocopiable) y realice una práctica oral controlada:

Modele combinando imágenes e indicando el país de origen.



Pase los tarjetones a un alumno e inicie una rueda en la que cada uno deberá hacer una combinación y el compañero de la derecha resolverla y crear otra.

4.2.Lola viajó a Mendoza con un grupo de turistas de distintos países. ¿De qué nacionalidad son?

Jane y Lucy son de Washington.

Son ...estadounidenses.... y no hablan español.



Gerald y Sandy son de Toronto,
son ...canadienses.....

Ronaldo es de Porto Alegre, pero su papá es de
Venezuela, es ...venezolano.....

Luisa y Pili son de Cuba. Lascubanas son muy alegres.

Este es nuestro guía,
es ...argentino...

Proxemia: utilice la imagen para abordar este aspecto sociocultural. Comente que el fotógrafo les pidió que se acercaran unos a otros para que todos cupieran en la foto. Haga que focalicen su atención en Jane y Lucy, que permanecen cercanas entre sí, pero más separadas del grupo. Utilice esto como disparador para hablar del significado de la “distancia” según las culturas. En Estados Unidos el espacio entre amigos (casual-personal) ronda entre los 50 cm y el metro, pero el social es de más de un metro. Para el caso de Argentina podría resultar interesante el visionado de la publicidad de Coca-Cola (<https://www.youtube.com/watch?v=B4JX88ku59s>) y comparar con Brasil y otros países proponiendo una actividad de interpretación de gráficos (<http://www.lanacion.com.ar/2022811-espacio-personal-los-argentinos-son-los-que-menos-distancia-le-ponen-a-extranos>)

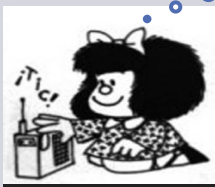
¿De qué nacionalidad pensás que son los demás miembros del grupo? ¿Y Lola? Te damos algunas ayudas: Raúl Morales, Beatriz Frei, los Ramírez y Lupe son latinoamericanos. Peter, Michelle, Frida, Helmut y Lola son europeos.



Yo creo que ...Lola es española,

4.2 Proponga esta Actividad como Tarea. La primera etapa es controlada, pero la segunda es semi controlada. Será planteada como una “Adivinanza”, de modo que el profesor debe tener decididas las nacionalidades que dará por válidas. Sin embargo, no olvide reforzar los aciertos, toda vez que la producción sea correcta, aun cuando no se haya “acertado con la nacionalidad válida”

Pistas 2, 3 y 4



5.1. Analucía, Álvaro, y Consuelo son latinoamericanos que nos hablan de sus países y de las ciudades en donde viven. Identificá a la persona que habla con la descripción que hace y colocá en el recuadro inferior el país de dónde es.

Analucía M. colombiana



Colombia



Chile



Perú

1 Bueno, yo soy de Lima, Perú. Lima **es** una ciudad que se encuentra en la América del Sur. **Es** una ciudad que **está** en las costas del Pacífico. **Es** una ciudad con **mucha** tradición, un clima muy templado. Nunca hace **mucho** frío, ni **mucho** calor.

2 Bogotá **es** muy linda y muy grande, **es** la ciudad más grande de Colombia. **Hay muchos** carros, **mucha** polución, pero **hay** verdor en las calles y en las avenidas principales, **hay muchos** árboles. **Hay muchos** bares, **muchas** discotecas, la vida nocturna es muy activa, **es** una ciudad de estudiantes también. **Mucha** gente que vive en las ciudades más chiquitas de Colombia va a Bogotá a estudiar.

3 Yo vivo en Santiago, la capital. **Está** en un valle, el clima **es** muy benigno. Chile como país, **es** un país muy bonito, **es** un país muy angosto por lo cual, uno por dar un ejemplo, en invierno puede ir a esquiar en la mañana, estar todo el día esquiando, en la tarde bajar a Santiago, y en la noche ir a comer a la costa. En general, todas las ciudades **están** muy cerca del mar o a la orilla del mar. Yo creo que Chile **es** un país muy, muy bueno para vivir, muy seguro, muy tranquilo, la gente **es** muy agradable.

¿Cuál de los tres países no limita con Brasil?

Actividad 5

Presentación de Vocabulario: Realice la selección léxica que considere apropiada para sus estudiantes en relación a la función que se está presentando en esta unidad y que refleje el criterio de rentabilidad. Lleve a clase imágenes representativas de distintos paisajes característicos de Brasil, Chile, Perú y Colombia como así también de sus capitales. Anime a sus estudiantes a nombrar lo que ven. La proximidad de las lenguas facilitará la tarea y pondrá en evidencia similitudes y diferencias: aproveche esta oportunidad para trabajar sobre ello. No olvide incluir el vocabulario que aparecerá en los audios de la actividad siguiente.

Haga hincapié en la pronunciación (ej: lago/lago), en la ortografía (ej: montaña/montanha), o en ambas (ej: volcán/vulcão)

Proponga una práctica en hoja suelta encarpetable al final de cada unidad.

Posibles Opciones: - Unir la imagen con la forma escrita
 - Sopa de Letras: encontrar en la sopa las formas escritas correspondientes a las imágenes consignadas al pie.

En cada unidad el estudiante encontrará una página reservada para que realice una selección libre y personalmente significativa de vocabulario, a partir del presentado(cf. pág. 28) Para ello, ínstelos a reflexionar en torno a los criterios de “rentabilidad”, “dificultad”, “cercanía de lenguas” u otros que considere valiosos para su grupo de alumnos. Anímelos en la producción de sus propios ejemplos.

5.1 Dígales que van a escuchar a tres hispanoparlantes hablar de sus países. En la primera escucha – a libro cerrado - sólo deberán identificar de qué país es cada uno. El orden de los audios ha sido pensado en función de la velocidad de habla y de la extensión (1° de Perú, 2° de Colombia y 3° de Chile)

A libro abierto, dé y chequee la instrucción para realizar la Actividad 5.1

Antes de realizar la 2ª escucha deles unos minutos para que lean los textos y acláreles que, en algunos casos, el texto no reproduce todo lo que van que van a escuchar (usted encontrará la transcripción completa en los respectivos sitios)

Compruebe las respuestas y aproveche esta oportunidad para preguntar a sus estudiantes si observaron diferencias en el acento o en la pronunciación de ciertas letras. Vuelva a pasar los fragmentos en que aparecen los aspectos mencionados por los alumnos y aquellos que usted considere pertinente. Puede ser también la ocasión para mencionar que ciertas palabras en español coinciden con el portugués de Brasil, pero no en todas las variedades (ej.: carro – auto en la Variedad Rioplatense)



5.2. Lean las descripciones de Analucía, Álvaro y Consuelo y completen las reglas de uso de los verbos ser, estar y haber con las opciones del recuadro

EXPRESAR EXISTENCIA / LOCALIZAR / DESCRIBIR / DEFINIR/ IDENTIFICAR

Utilizamos el verbo SER para identificar, ...definir...y ...describir.....

Utilizamos el verbo ESTAR paralocalizar.....

Utilizamos el verbo HABER (HAY) para ...expresar existencia.....



5.3. Relacioná la imagen con el texto



[3]



[8]



[1]



[7]



[9]



[4]



[5]



[6]



[2]

1. En Ecuador hay muchos volcanes activos – 2. El café de Colombia es muy sabroso – 3. Méjico está en América del Norte – 4. La cueca es el baile nacional de Chile – 5. En Honduras hay 17 Parques Nacionales – 6. Las ruinas de Machu Picchu están en Perú – 7. El guaraní es uno de los idiomas oficiales del Mercosur - 8. La capital de Venezuela es Caracas - 9 En Cuba hay hermosas playas



MUCHO + SUSTANTIVO MASCULINO SINGULAR // MUCHOS + SUSTANTIVO MASCULINO PLURAL
 MUCHA + SUSTANTIVO FEMENINO SINGULAR // MUCHAS + SUSTANTIVO FEMENINO PLURAL

5.2 Vuelva sobre el texto de los audios. Llame la atención de sus estudiantes sobre los colores en que se han resaltado ciertas partes del texto. El objetivo es observar diferencias de uso. Comience por “estar”, luego por “ser” y luego “hay”. Deje para más tarde “mucho/a/os/as” Deténgase en cada caso con los ejemplos del texto y vaya completando con sus alumnos la actividad “Regla de Uso”. Haga preguntas conceptuales para asegurar la comprensión (Ej.: Cuando decimos: “Brasil es un país hermoso” ¿estamos diciendo dónde queda o lo estamos describiendo? Y cuando decimos “Brasil está en América del Sur”, ¿estamos dando su situación geográfica o lo estamos describiendo? Si digo “En Brasil hay muchas playas? ¿Estoy diciendo que Brasil tiene muchas playas o estoy diciendo cómo son las playas de Brasil?)

En el caso de “haber” marque la proximidad de significado con “tener”.

Divida el curso en equipos. Elabore frases cortas con ser/estar/haber y, en un rápido ping-pong, practique en forma controlada la regla de uso vista y el vocabulario presentado. Los estudiantes deberán elegir la opción correcta. Adjudique 1 punto por cada respuesta correcta.

Ejemplos:

“La capital de Argentina Buenos Aires” / “La costa de Chile extensa” / “El desierto de Atacama en Argentina” / “En Colombia hermosas mujeres” / “Las mujeres de Colombia hermosas” / “El salar de Uyuni en Bolivia”, etc.

Vuelva sobre el texto de los audios, pregunte a los alumnos si la palabra que está al lado de “mucho” en la frase “Nunca hace mucho frío” es femenina o masculina, singular o plural. Continúe con las siguientes y vaya armando en la pizarra un cuadro con las respuestas (mucho+sust. masc. sing., etc) Escriba todos los casos. Pregunte a sus estudiantes cuál es la regla de uso. Confirme o repregunte hasta llegar a la respuesta correcta. La regla se halla ya impresa en el Libro del Estudiante, pídale ejemplos propios sobre Brasil (Ej: En Brasil hay muchas playas hermosas)

Anime a sus alumnos a que sean ellos quienes busquen datos sobre los distintos países que hablan español y elaboren como tarea frases como las que usted les ha traído a clase y ellos mismos han creado. Inicie el próximo encuentro con este juego.

5.3 Proponga a sus alumnos la realización de la actividad, en pares. Monitoree y asista. Haga una puesta en común preguntando en orden aleatorio, modificando el orden en que están las imágenes y las frases. (Ej: ¿Cuál es la frase que corresponde a la quinta imagen?) para mantener la alerta.

Pida a sus alumnos que en equipos, redacten 5 frases sobre Brasil utilizando los verbos ser, estar y haber. Dígales que pongan en el ángulo superior derecho de la hoja el número/color/nombre del equipo para facilitar su tarea a la hora de la lectura. Recoja las hojas.

Juego: ¿Quién dijo que”

Lea cada una de las frases. Pregunte por grupos, “¿Es correcta la frase? ¿Quiénes la dijeron?” (el equipo redactor no puede responder) Otorgue un punto por frase correcta (al equipo que la redactó) y un punto por acertar (a los restantes equipos)



6.1.



- Es una bebida típica de Perú y Chile • El Río de la Plata
- En Bolivia • Es un barrio de la ciudad de Buenos Aires • Sí • Una
- El español, el aymara y el quechua • En el Pacífico • 11 430 650
- Son montañas de la Cordillera de los Andes • Quito • 21 041 km²

Ayudá a Mafalda a elegir la respuesta correcta.

¿Qué es el pisco? Es una bebida típica de Perú y Chile

¿Qué son el Aconcagua y el Illampu? ... Son montañas de la Cordillera de los Andes...

¿Qué es La Boca? Es un barrio de la ciudad de Buenos Aires.....

¿Cuál es la capital de Ecuador? Quito.....

¿Cuáles son las lenguas oficiales de Bolivia? ...El español, el aymara y el quechua...

¿Cuál es el río más ancho de América del Sur? El Río de la Plata.....

¿Cuál es la superficie de El Salvador?21 041 km².....

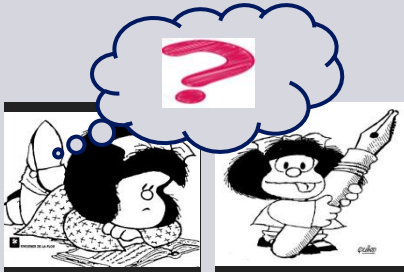
¿Dónde está el lago Titicaca? En Bolivia

¿Dónde están las Islas Galápagos? En el Pacífico.....

¿Hay petróleo en América? Sí

¿Cuántos habitantes tiene Cuba? 11 430 650.....

¿Cuántas lenguas oficiales hay en Panamá? Una



6.2

unan con una flecha

Lean las preguntas y las respuestas anteriores y

Preguntamos “¿qué es?” – “¿qué son?”

Preguntamos “¿cuál es?” - ¿cuáles son?”

Preguntamos “¿dónde está?”- “¿dónde están?”

Preguntamos “¿hay?”

Preguntamos “¿cuántos?”-“¿cuántas?”

cuando queremos conocer la localización

cuando queremos conocer la cantidad

cuando no sabemos si existe o no

cuando no conocemos el significado

cuando queremos identificar algo en particular

Actividad 6

6.1. El Objetivo de esta actividad es aprender a hacer preguntas para obtener información sobre lugares. En un primer momento, en forma individual, los alumnos buscan la respuesta adecuada para la pregunta formulada. Luego, en parejas o tríos, chequean sus respuestas, y realizan la actividad 6.2

Es un buen momento para observar algunas diferencias en cuanto a la ortografía:

¿Cuáles? ¿Quais? // ¿cuántos? ¿quantos?

Lleve a clase tarjetones con afirmaciones sobre distintos aspectos de América Hispanohablante. Omita Argentina, Paraguay y Uruguay pues serán objeto de la siguiente actividad. Haga que sus alumnos, en forma aleatoria elijan uno (o más si el curso no es numeroso) Deben leer la frase y hacer la pregunta correspondiente. Advierta a sus estudiantes que ellos deberán decir si es correcta o no la pregunta, usted designará quién es el “juez” en cada caso. Proponga otra interacción si lo considera más productivo.

6.2. Paraguay, Argentina y Uruguay limitan con los estados de la Región Sur de Brasil.

¿Qué sabemos de ellos? Entre todos completamos la Fichas.



PAÍS	ARGENTINA	PARAGUAY	URUGUAY
CAPITAL	<i>Ciudad Autónoma de Buenos Aires</i>	<i>Montevideo</i>	<i>Asunción</i>
SUPERFICIE	3 761 274 km ²	175 013 km ²	406 752 km ²
IDIOMA/S OFICIAL/ES	<i>español</i>	<i>español</i>	<i>español y guaraní</i>
FLOR NACIONAL	<i>ceibo</i>	<i>ceibo</i>	<i>pasionaria</i>
COMIDAS TÍPICAS	<i>asado, empanadas</i>	<i>chivito, postre chajá</i>	<i>sopa paraguaya, chipá</i>
BEBIDAS TÍPICAS	<i>tango, zamba, chamamé</i>	<i>tango, candombe</i>	<i>polka paraguaya, guarania</i>
BAILES TÍPICOS	<i>mate, vino malbec</i>	<i>mate, vino tannat</i>	<i>mate, tereré</i>
ATRATIVOS TURÍSTICOS	<i>Buenos Aires, Cataratas del Iguazú, Glaciar Perito Moreno, Tilcara ¡y muchos más!</i>	<i>Montevideo, Colonia del Sacramento, Punta del Este, Termas de Arapey ¡y muchos más!</i>	<i>Asunción, Misiones Jesuíticas, Ruta de la yerba mate, Circuito histórico-artesanal, ¡y muchos más!</i>
	44 486 584	3 458 553	6 849 487

Para saber más:

Uruguay: <http://turismo.gub.uy/index.php>

Paraguay: <http://visitparaguay.travel/> y <http://www.senatur.gov.py/index.php/visit>

Argentina: <http://www.argentina.travel/> y <https://www.youtube.com/watch?v=57waq1HdIIQ>

6.2. La actividad propuesta es un “vacío de información”. Si el aula y el número de alumnos lo permite, divida el curso en tres grupos y entregue las fichas que encontrará en “Material Fotocopiable” (cada uno de ellos tendrá información diferente) Los alumnos circularán libremente por el aula recabando de sus compañeros los datos que les faltan. Para que la actividad se potencie teniendo en cuenta a los alumnos cinéticos, deberán hacer solo una pregunta por compañero/a (evitando así que se transforme en una actividad sin desplazamiento)

De no ser posible, forme tríos y entregue a cada alumno una ficha diferente. Recabarán la información faltante en sus lugares, en grupo.

- Los estudiantes deberán obtener la información haciendo preguntas. Al dar la Instrucción no olvide ejemplificar (Ej. “¿Cuál es la capital de?”, “¿Cuántos km² tiene?”, “¿Hay atractivos turísticos en? ¿Cuáles?”)
- No olvide fijar tiempo de realización
- Una vez que hayan recabado todos los datos los estudiantes podrán pegar en el libro la Ficha que se les ha entregado o bien completar la impresa

Actividad 7. Tarea Integradora

La clase se convertirá en una Agencia de Turismo, promotora de América Hispanohablante.

1. En la primera etapa, los estudiantes serán los redactores de una Breve Guía Turística que la Agencia distribuirá en forma gratuita a sus “clientes brasileños”.

Forme los equipos de trabajo teniendo en cuenta la cantidad de países. Según las características del grupo, la disponibilidad de materiales y la carga horaria, es posible consensuar una selección previa, disminuyendo así el número de exposiciones. Haga un sorteo y adjudique un país a cada equipo. Pídales que recaben y traigan a clase información e imágenes sobre el país que les ha tocado. Oriente la búsqueda.

2. Para el siguiente encuentro, lleve a clase una Guía Turística y presente a sus estudiantes el tipo textual y sus características. Haga hincapié en que:

- Deberán redactar un texto informativo en el que usarán “ser”, “estar” y “hay.”
- La extensión no deberá ser mayor de una carilla.
- Es importante incluir imágenes significativas y representativas del texto.

Monitoree y asista a demanda, sin interferir en el trabajo de producción escrita. Circule por el aula y advierta a sus estudiantes sobre el tiempo que tienen disponible para trabajar. Concluido este, recoja una producción por grupo. Como tarea, pídales que redacten el mismo texto en portugués brasileño y preparen la producción oral por la cual “venderán” a sus compañeros su “producto” (De las instrucciones sobre características de la presentación, tiempos, etc)

3. En el encuentro siguiente, los estudiantes pondrán a punto la presentación. Al inicio, haga la devolución de las producciones escritas, en clase abierta, solo de aquellos comentarios que considere de utilidad para todos.

Deles tiempo para organizarse y organizar el material. Circule por los grupos. Haga en cada grupo devolución de la producción escrita, comentando los errores y reforzando los logros.

4. Presentación: “En la Agencia de Viajes”

Cada grupo (vendedores) expondrá su descripción del destino turístico ante sus compañeros (clientes) durante el tiempo que el profesor estipule. Finalizada la exposición, los “clientes” harán preguntas sobre el “destino” presentado. Cada grupo deberá hacer al menos dos preguntas. Antes de comenzar chequee la comprensión de la Instrucción. Haga hincapié en las preguntas posteriores a la exposición ya que ello asegurará una escucha atenta de parte de los “clientes”.

Finalizadas las exposiciones, cada uno de los estudiantes y el profesor votarán por un destino, el que nos gustaría conocer después de los estudios.

§ MI VOCABULARIO §



<i>Escribí en esta columna las palabras que creés que te serán más útiles cuando tengas que describir un lugar (no dejes de incluir aquellas que te resultaron más difíciles de recordar)</i>	<i>Escribí en esta columna una frase para cada palabra.</i>

CIERRE DE LA UNIDAD Y REFLEXIÓN METACOGNITIVA

Vuelva con sus alumnos al inicio de la Unidad. En clase abierta completen los contenidos de la columna “Gramática” del cuadro.

Proponga luego completar la fila correspondiente a los exponentes lingüísticos de las columnas “Gramática” y “Léxico”. Ejemplifique y luego elicite, evocando los contextos de uso en que se han dado. Vuelque los exponentes en la pizarra, a modo de lluvia de ideas o de mapa conceptual. Cuando considere agotada esta fase oral, pídale que completen el cuadro del libro seleccionando, libremente y en forma individual, los exponentes.

<p>ANTES DE PASAR A LA PRÓXIMA UNIDAD</p>		<p>ELEGÍ TU OPCIÓN PARA RESPONDER O COMPLETAR LAS FRASES</p>
--	---	---

<p><i>¿Puedo describir, en términos sencillos, el lugar donde vivo y mi país?</i></p>	<p><i>Muy Bien</i> <i>Bien</i> <i>Con dificultad</i></p>
<p><i>¿Puedo brindar datos concretos y características propias de mi país?</i></p>	<p><i>Muy Bien</i> <i>Bien</i> <i>Con dificultad</i></p>
<p><i>¿Puedo pedir y comprender información sobre otros países?</i></p>	<p><i>Muy Bien</i> <i>Bien</i> <i>Con dificultad</i></p>
<p><i>Leer textos sencillos en español es para mí</i></p>	<p><i>.... fácil.</i> <i>.... algo difícil.</i> <i>.... difícil</i></p>
<p><i>Comprender cuando escucho hablar a hispanohablantes nativos es para mí</i></p>	<p><i>.... fácil.</i> <i>.... algo difícil.</i> <i>.... difícil</i></p>
<p><i>Cuando escucho a hispanohablantes nativos, ¿puedo reconocer distintos acentos?</i></p>	<p><i>Siempre</i> <i>A veces</i> <i>Nunca</i></p>
<p><i>Me gusta mucho.... poco</i> <i>No me gusta ...</i></p>	<p><i>... interactuar en español con mis pares para resolver las actividades que me proponen</i></p>
<p><i>Siempre</i> <i>Nunca</i> <i>A veces</i></p>	<p><i>...prefiero las actividades individuales a las grupales</i> <i>...</i></p>
<p><i>Para mí, el español es una lengua ...</i></p>	<p><i>... muy fácil</i> <i>... fácil</i> <i>... algo difícil</i> <i>... difícil</i></p>

En esta última actividad nos proponemos que el estudiante reflexione sobre su propio aprendizaje, sobre la medida de sus logros y sobre los caminos para aprender más y alcanzar el aprendizaje autónomo. La indagación se irá profundizando a medida que se avance en las unidades y el último ítem se mantendrá constante, habida cuenta de la evolución que sufre la consideración de la lengua meta en el caso particular del español para brasileños.

Material Fotocopiable

ÍCONOS



ESCRIBIR



LEER



HABLAR



PENSAR



PREGUNTAR



Actividad 1.

1. CHINO	2. ESPAÑOL	3. INGLÉS	4. HINDI
5. ÁRABE	6. PORTUGUÉS	7. BENGALÍ	8. RUSO

Actividad 3.



Gente de Zona



Djavan

LA GOZADERA**Gente de Zona**

<https://www.musica.com/letras.asp?letra=2217100>

Miami me lo confirmó

¡Gente de zona!

Puerto Rico me lo regaló

Dominicana ya repicó

Y del Caribe somos tú y yo.

Y se formó la gozadera, Miami me lo confirmó

Y el arroz con habichuela, Puerto Rico me lo regaló

Y la tambora merenguera, Dominicana ya repicó

Con México, Colombia y Venezuela y del Caribe somos tú y yo

La cosa esta bien dura, la cosa esta divina

Perú con Honduras, Chile con Argentina

Panamá trae la zandunga, Ecuador bilirrubina

Y Uruguay con Paraguay, hermano con Costa Rica

Bolivia viene llegando, Brasil ya está en camino

El mundo se esta sumando, a la gente de los latinos

Y se formó la gozadera, Miami me lo confirmó

Y el arroz con habichuela, Puerto Rico me lo regaló

Y la tambora merenguera, Dominicana ya repicó

Con México, Colombia y Venezuela y del Caribe somos tú y yo (Bis)

Vamos Guatemala, la fiesta te espera

Llama a Nicaragua, El Salvador se cuele

Loqueando desde Cuba y el mundo se entera

Si tú eres Latino, saca tu bandera

Y se formó la gozadera, Miami me lo confirmo

Y el arroz con habichuela, Puerto Rico me lo regaló

Y la tambora merenguera, Dominicana ya repicó

Con México, Colombia y Venezuela y del caribe somos tú y yo (Bis)



Gozadera



Tambora merenguera y merengue



Arroz con habichuelas

Actividad 4 – “Son de, son”





<i>JUEGO</i>	<i>“PAREJAS AMERICANAS”</i>
CAMILO ES MEJICANO	FRIDA ES MEJICANA
FIDEL ES CUBANO	HILDA ES CUBANA
ANGEL ES DOMINICANO	AURA ES DOMINICANA
ALAN ES PORTORRIQUEÑO	EDNA ES PORTORRIQUEÑA
MANUEL ES HONDUREÑO	LUISA ES HONDUREÑA
MIGUEL ES NICARAGÜENSE	ANA ES NICARAGÜENSE
LUCIO ES SALVADOREÑO	LUNA ES SALVADOREÑA
HUGO ES VENEZOLANO	ALICIA ES VENEZOLANA
JUAN ES COLOMBIANO	MARÍA ES COLOMBIANA
ATIK ES PERUANO	AMAYA ES PERUANA
DIEGO ES CHILENO	BELÉN ES CHILENA
OMAR ES PANAMEÑO	MARITA ES PANAMEÑA

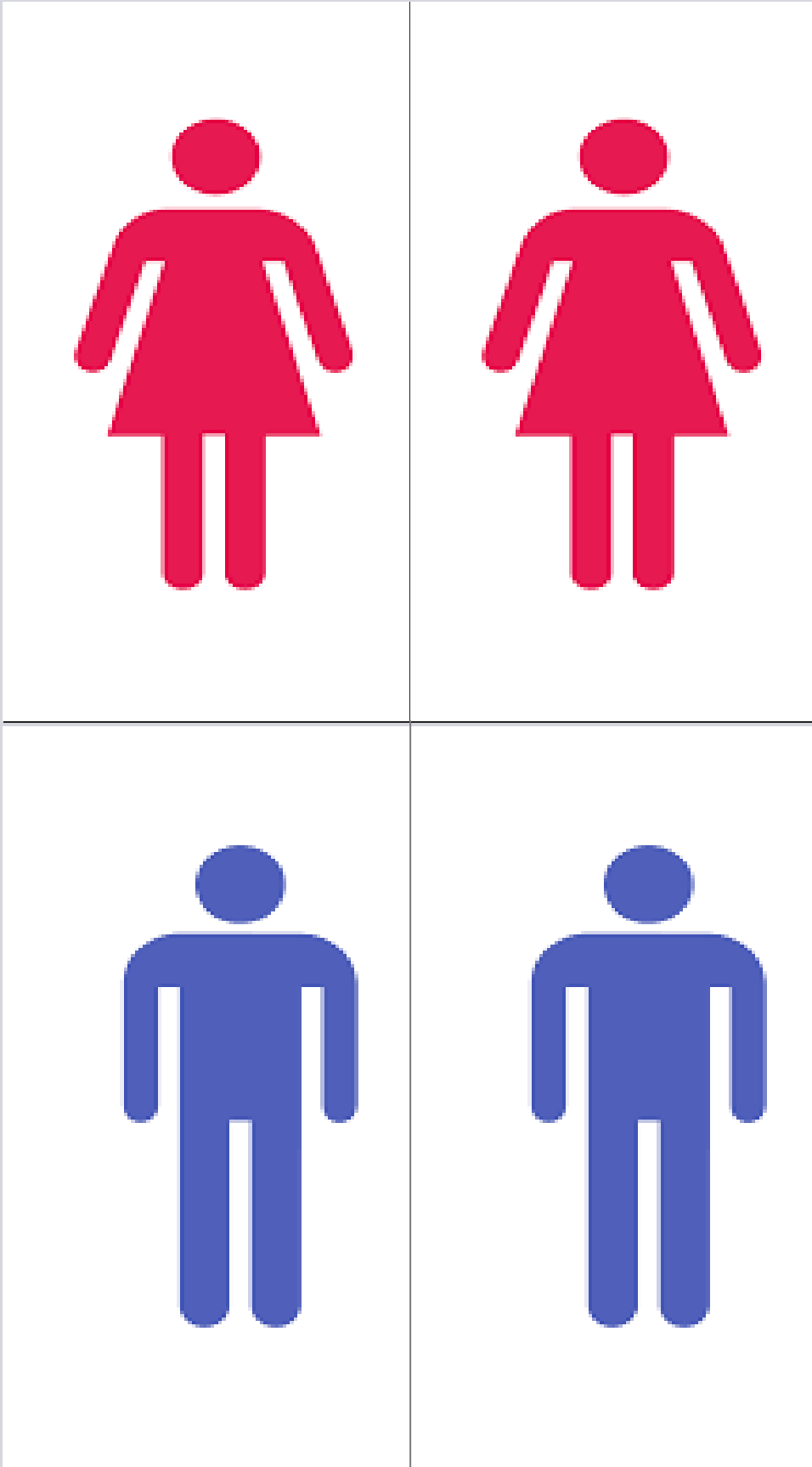
WALDEMAR ES URUGUAYO	LUZ ES URUGUAYA
RAMÓN ES PARAGUAYO	CANDELA ES PARAGUAYA
CARLOS ES BOLIVIANO	BERTA ES BOLIVIANA
PABLO ES ARGENTINO	ANDREA ES ARGENTINA
CARLOS ES ECUATORIANO	ROSA ES ECUATORIANA
LUIS ES GUATEMALTECO	MYRIAM ES GUATEMALTECA
MARIO ES COSTARRICENSE	HILDA ES COSTARRICENSE

“Parejas Americanas”:

El juego consiste en armar la mayor cantidad posible de parejas de la misma nacionalidad.

1. Repartir las tarjetas de nacionalidades entre los “jugadores”, dejando siempre un mínimo de 5 en el pozo.
2. El primer jugador arma su juego, baja una pareja de nacionalidades y descarta una tarjeta al pozo común. El siguiente procederá de la misma manera.
3. Cuando un jugador no pueda bajar una pareja de nacionalidades deberá decir “sin pareja” y tomar una de las tarjetas del pozo. En esa mano no podrá bajar, aun cuando haya armado una pareja.
4. El Juego concluye cuando se hayan acabado las cartas del pozo.

Actividad 4 – Plurales - Tarjetones femenino/masculino



Actividad 6

PAÍS	ARGENTINA	URUGUAY	PARAGUAY
CAPITAL	<i>Ciudad Autónoma de Buenos Aires</i>		
SUPERFICIE			
IDIOMA OFICIAL			<i>español y guaraní</i>
FLOR NACIONAL	<i>ceibo</i>		
PLATOS TÍPICOS		<i>chivito, postre chajá</i>	<i>sopa paraguaya, chipá</i>
BEBIDAS TÍPICAS		<i>mate, vino tannat</i>	
BAILES TÍPICOS	<i>tango, zamba, chamamé</i>		
ATRATIVOS TURÍSTICOS		<i>Montevideo, Colonia del Sacramento, Punta del Este, Termas de Arapey ¡y muchos más!</i>	
POBLACIÓN	44 486 584		

PAÍS	ARGENTINA	URUGUAY	PARAGUAY
CAPITAL		<i>Montevideo</i>	
SUPERFICIE			406 752 km²
IDIOMA OFICIAL	<i>español</i>		
FLOR NACIONAL			<i>pasionaria</i>
PLATOS TÍPICOS			
BEBIDAS TÍPICAS	<i>mate, vino malbec</i>		
BAILES TÍPICOS		<i>tango, candombe</i>	<i>polka paraguaya, guarania</i>
ATRATIVOS TURÍSTICOS	<i>Buenos Aires, Cataratas del Iguazú, Glaciar Perito Moreno, Tilcara ¡y muchos más!</i>		
POBLACIÓN		3 458 553	

PAÍS	ARGENTINA	URUGUAY	PARAGUAY
CAPITAL			<i>Asunción</i>
SUPERFICIE	3 761 274 km²	175 013 km²	
IDIOMA OFICIAL		<i>español</i>	
FLOR NACIONAL		<i>ceibo</i>	
PLATOS TÍPICOS	<i>asado, empanadas</i>		
BEBIDAS TÍPICAS			<i>mate, tereré</i>
BAILES TÍPICOS			
ATRATIVOS TURÍSTICOS			<i>Asunción, Misiones Jesuíticas, Ruta de la yerba mate, Circuito histórico-artesanal, ¡y muchos más!</i>
POBLACIÓN			6 849 487

Referencias Bibliográficas

Baralo, M (2009) *De las funciones comunicativas a las tendencias metodológicas Postcomunicativas* En Rojo,S et al (org). Anais do V Congresso Brasileiro de Hispanistas, UFMG, Belo Horizonte, Brasil.

Disponible en http://150.164.100.248/espanhol/Anais/anais_paginas_%203079-3467/De%20las%20funciones.pdf

Barros Raizer, P (2012) Um estudo preliminar sobre o imaginário de aprendizes do ensino fundamental e médio da rede pública de ensino brasileiro com relação à língua espanhola. En T. Lourenço de Carvalho (Org) *Espanhol e ensino: relatos de pesquisas* (pp. 129-139) Mossoró- RGN, Brasil: UERN

Disponible en https://issuu.com/propeg/docs/espanhol_e_ensino

Brasil, (2006) Ministerio da Educação, Secretaria de Educação Básica *Linguagens, códigos e suas tecnologias. Orientações Curriculares para o Ensino Médio*. (OCN) Recuperado de http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pdf

Chamorro Guerrero, M y Prats Fons, N (1990) La aplicación de los juegos a la enseñanza del español como lengua extranjera. En *Actas XI Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE Español como Lengua Extranjera, Aspectos Generales* (pp. 234-2245) Granada, España

Criado de Diego, C (2016) *Variación y Variedad del diminutivo en español y su aplicación a la enseñanza del español como lengua extranjera en Brasil* (Tesis Doctoral), UNED, EIDUNED, Madrid, España

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) (2002) Trad. Instituto Cervantes, Madrid, España. Disponible en

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Paraquett, M. (2009). Lingüística Aplicada, inclusión social y aprendizaje de español en contexto latinoamericano. En *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 6 (3), pp. 1-23 Recuperado de <http://www.nebrija.com/revista-linguistica/linguistica-aplicada-inclusion-social-y-aprendizaje-de-esp%C3%B1ol-en-contexto-latinoamericano>

Referencias de imágenes y audios:

AUDIOS

Gente de Zona. La Gozadera https://www.youtube.com/watch?v=VMp55KH_3wo
 Álvaro M, Chile: <https://www.laits.utexas.edu/spe/vid/int15a.html>
 Analucía M, Colombia: <https://www.laits.utexas.edu/spe/vid/int15e.html>
 Consuelo, B, Perú: <https://www.laits.utexas.edu/spe/vid/int15b.html>

IMÁGENES LIBRO DEL ALUMNO Y LIBRO DEL PROFESOR

Imágenes de Tapa:

1. Argentina y Uruguay – Ceibo, flor nacional: <http://www.diarionorte.com/article/145146/el-ceibo>
2. Guatemala, tejedora artesana: http://www.abcviajes.com/fotos_de_viajes/foto_126_3375_tejedora_artesanas_guatemala.php
3. Honduras, Ruinas de Copán: <http://www.noticiashondurashn.com/?p=8106>
4. Méjico/ Costa Rica – Vargas, Chavela: <http://www.uniradionoticias.com/noticias/fama>
5. Rep. Dominicana, Cayo Levantado: <http://www.viajeros.com/destinos/cayo-levantado/>
6. Venezuela, arepas: <http://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-38698394>
7. España - García Lorca, Federico: <http://www.revistapuroteatro.com/2017/07/04/la-ultima-entrevista-a-federico-garcia-lorca/>
8. Nicaragua, Güegüense: <https://www.visitanicaragua.com/cultura/>
9. Chile, Cueca: <http://apuntes-de-derecho.webnode.cl/calendario-de-eventos/folclor-chileno/bailes-tradicionales-de-chile/historia-de-la-cueca/>
10. España, Castilla: <http://imagenesdepaisajes.net/paisajes-de-espana/>
11. República Dominicana - Juan Luis Guerra: <https://www.laprensa.com.ni/2017/08/22/espectaculo/2284171-juan-luis-guerra-vuelve-a-nicaragua-este-octubre>
12. Costa Rica, San José: <http://www.turistaloserastu.es/nuestros-destinos/costa-rica/>
13. El Salvador (maquilishuat, árbol nacional): <http://mipatria.net/arbol-nacional-de-el-salvador/>
14. Argentina – Cortázar, Julio: <https://ar.pinterest.com/explore/escritores-argentinos-famosos/?lp=true>
15. Perú, Cuzco: <http://www.infoturperu.com.pe/index.php/noticias/tendencias/item/2095-cuzco-peru>
16. Guinea Ecuatorial: <http://embassyofequatorialguinea.co.uk/es/language-religion-and-holidays/>
17. Argentina, Empanadas: <http://www.elsanjuanino.com.ar/comidas-tradicional-argentina/empanadas-argentinas-para-el-17-de-agosto/>

18. Panamá, artesanías: <http://es.visitpanama.com/what-to-do/craft-shopping>
19. Venezuela, Castillo de Pampatar: <http://www.venezuelatuya.com/margarita/pampatar.htm>
20. Chile - Allende, Isabel: <http://radiosantiagobueras.cl/category/hogar/>
21. Uruguay - Llamadas, Comparsa C1080: <http://www.uypress.net/auc.aspx?49047,90>
22. Paraguay - Ñanduti: <http://www.sophiaonline.com.ar/nanduti/>
23. Chile - Neruda, Pablo: <http://poesiaamanoalzada.com.ar/especiales/especial-garcia-marquez/>
24. Ecuador - Galápagos: http://descubriendogalapagos.ec/dg_species/iguana-terrestre/
25. Bolivia: <http://culturaycostumbresdebolivia.blogspot.com.ar/>
26. Colombia - García Márquez, Gabriel: <http://poesiaamanoalzada.com.ar/especiales/especial-garcia-marquez/>
27. Ecuador, Mitad del Mundo: <http://quitomitaldelmundo.blogspot.com.ar/2014/05/ecuador-mital-del-mundo-en-quito.html>
28. Puerto Rico - Castillo San Felipe del Morro: <http://www.zeepuertorico.com/lugar/castillo-san-felipe-del-morro.aspx>
29. Méjico - Frida Kahlo : <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/k/kahlo.htm>
30. Nicaragua, destino turístico: <http://www.elpueblopresidente.com/noticias/ver/titulo:30016-nicaraguese-mantiene-entre-los-principales-destinos-turisticos-a-visitar-por-su-clima-de-paz-y-excelentes-paisajes>
31. Costa Rica – Casado, comida típica: <http://www.profejeff.com/intensive-language-programs.html>
32. Perú -Vargas Llosa, Mario: <http://www.frasesypensamientos.com.ar/autor/mario-vargas-llosa.html>
33. Cuba - cultura: <http://www.embajadacuba.com.ve/embajada/oficina-cultura/>
34. Venezuela, flor nacional: <http://www.panorama.com.ve/ciudad/Hoy-se-celebra-el-dia-de-nuestra-Flor-Nacional-La-orquidea-20150523-0008.html>
35. Paraguay - Roa Bastos, Augusto: <http://www.escriitores.org/biografias/238-augusto-roa-bastos>

Portada Unidad 1

<http://didacticasocial-lsf.blogspot.com.ar/2013/01/la-tela-de-arana-gran-dinamica-de-grupo.html>

Ovillo

<https://www.pinterest.com.mx/pin/432275264207867931/>

Mafalda (en Material Fotocopiable) <https://ar.pinterest.com/pin/358528820316074938/>

Mafalda (con Globoterráqueo):

<http://www.cuatroletras.cl/panoramas-y-entretencion/paren-el-mundo-que-la-rebelde-mafalda-cumple-hoy-48-anos/>

Mafalda (Escribir):

<https://www.pinterest.com.mx/pin/336503403381181303/>

Mafalda (Leer)

<https://walkingstgo.cl/stgo-a-mil-celebra-los-50-anos-de-mafalda-con-atractiva-exposicion-en-centro-gam/>

Mafalda (Pensar):

<http://codinomepensador.blogspot.com.ar/2010/05/mafalda.html>

Mafalda (Hablar):

<https://ar.pinterest.com/pin/455567318542699992/>

Mafalda (Escuchar): <https://unascuantasverdades.files.wordpress.com/2014/11/mafaldaallumeradio.jpg>

Mafalda (Preguntar)

<https://formazionecontinuinpsicologia.it/la-scelta-dove-sto-andando-e-dove-voglio-andare/>

Mapa países lusohablantes:

<http://www.portuguesalia.com/en-que-paises->

Mapa países hispanohablantes

<http://lumiereidiomas.com.br>

Grupo de Estudiantes extranjeros en Buenos Aires

1. <http://www.amautaspanish.com/blog/mi-primera-semana-como-estudiante-de-espanol-en-buenos-aires/>

2 y 3 Fotos archivo propio – International House Buenos Aires - IHC en ELSE 2014/15

Importante

<https://www.google.com/search?biw=1366&bih=662&tbm=isch&q=importante+png&sa=X&ved=0ahUKEwj0ibWA64fXAhWDS5AKHYf6ChkQhyYIJQ#imgrc=1Fdpgu11FttHeM:>

Símbolos Femenino/Masculino:

<https://ar.pinterest.com/pin/296393219206775539/>

Mapa de América del Norte:

https://es.123rf.com/photo_21758079_stock-photo.html

Mapa de Venezuela:

<http://www.worldatlas.com/sa/ve/01/where-is-caracas.html>

Guaraní idioma oficial MERCOSUR:

<http://liternauta.org/el-guarani-se-convierte-en-idioma-de-trabajo-en-el-parlasur/>

Playa Varadero (Cuba):

<http://www.cubatucasa.com/varadero/varadero.php>

Parque Nacionales Honduras:

<https://www.slideshare.net/alexdanli/reservas-naturales-de-honduras-o-parques-nacionales>

Machu Picchu: <https://hidraulicainca.com/cusco/machu-picchu-maravilla-del-mundo-moderno/>

LIBRO DEL PROFESOR - MATERIAL FOTOCOPIABLE

MAFALDA: <https://ar.pinterest.com/pin/358528820316074938/>

LISTADO LENGUAS MÁS HABLADAS EN EL MUNDO:

<https://es.babbel.com/es/magazine/los-10-idiomas-mas-hablados-del-mundo> - Recuperado 19.10.17

GENTE DE ZONA: <http://gdzoficial.com/noticias/>

DJAVAN: <http://www.djavan.com.br/site/noticias/>

GOZADERA: <http://poshpanel.com/2016/11/losh-at-la-gozadera-brickell/>

TAMBORA MERENGUERA - MERENGUE: <http://dominicanosactivos.com/2017/08/el-merengue-con-caracter-diplomatico/>

ARROZ CON HABICHUELAS:

<https://cocinarcomercompartir.com/recipes/arroz-blanco-y-habichuelas-guisadas-574130>

PAREJAS DE ESTUDIANTES (“Son de ..., son ...):

de Inglaterra: <http://ashtoncampion.com/amigos-ingleses-un-videoblog-utilisimo/>

de Brasil: <http://www.melodijolola.com/moda-y-belleza/outfits-brasilenos>

de Alemania: <http://www.larazon.es/internacional/los-partidos-alemanes-cortejan-a-tres-millones-de-nuevos-votantes-DE16037271>

de Japón: <https://www.absolutviajes.com/diferencias-entre-las-chinas-y-las-japonesas/>

de Bélgica: <https://www.erasmusenflandes.com/lovaina/descubriendo-belgica-y-sus-personas/>

de Papúa Nueva Guinea: <http://www.signis.net/noticias/medios/11-08-2017/papua-nueva-guinea-estudiantes-de-medios-de-comunicacion-tienen-voz-gracias-a-la-radio>

de Israel: <http://www.enlacejudio.com/2014/10/31/feria-de-masa/>

de EEUU: <http://noticias.universia.es/educacion/noticia/2017/01/23/1148771/animate-estudiar-estados-unidos.html>

de Italia: <http://www.paginasiete.bo/aldeaglobal/2016/4/10/italia-pierde-jovenes-92543.html>

de España: <https://www.carrefour.es/espanoles-y-tecnologia-una-pareja-casi-perfecta/a720018/a>

MASCULINO-FEMENINO: <https://rebeccalamucd.wordpress.com/2014/03/06/task-6-upload-3-images-that-show-the-3-properties-of-signs/>